



# 我們在德班祖魯族的日子



## 2024 青年營 - 剛剛好五十人的神蹟

六月底忙完了兒童營、主日之後，七月初短宣隊有了兩天的休息，我們一行人造訪了大自然 - 歐利比 (Oribi Gorge) 峽谷。此後，隨即回到了祖魯教會在禱告會分享，隔天又去探訪一位老媽媽。其餘的時間都在加緊準備重頭戲 - 青年營。今年的營會報名非常的不順利，直到短宣第一隊抵達時，人數還只有十三四位，距離我們預估的人數不到三分之一。除了持續推動和宣導外，六月28日短宣隊帶領兩教會的青年聯合聚會之後，神開始在許多青年人身上動工，有些人無法負擔全額但表達強烈意願、報名人數一時超過了五十人，有的人卻突然變故無法參加，名單更改了數次。就這樣，有的加入了，有的退出了，最後，來自三個教會，神給了我們五十位年青人（除了短宣隊和廚房媽媽等同工外），這剛剛好是我們在年初向神禱告祈求的人數，不多不少。

## 2024 Youth Camp - The Miracle of 50 Campers

After finishing the children's camp and Sunday service at the end of June, the mission team had two days of rest at the beginning of July. We visited the beautiful Oribi Gorge. Following this, we returned to the Zulu church to share during the prayer meeting, and the next day we visited an elderly lady. The rest of the time was spent intensively preparing for the main event—the Youth Camp. This year's registration process was particularly challenging. When the first 3 ladies of the mission team arrived, there were only about thirteen or fourteen registrants, less than a third of our estimated number. In addition to continually promoting and advocating it, after the mission team led a joint youth meeting of the two churches on June 28, God began to work in young people. Some expressed a strong desire to participate but couldn't afford the full amount, and suddenly the number of registrants exceeded fifty. However, some experienced sudden changes and couldn't attend, and the list changed several times. Eventually, some joined, and some dropped out, but God ultimately provided us with 50 young people/campers from 3 churches (excluding 6 team members and kitchen helpers), which was exactly the number we prayed for at the beginning of the year.



青年營 DAY 1  
Youth Camp Day 1  
Ps Roger



青年營 - 跳舞讚美神  
Youth Camp - Praise & Dance



青年營 DAY 2  
Youth Camp Day 2  
Ps Ruth

在青年營裡，有神的話、小組分享、團契、戶外活動、有敬拜，青年人的心都被激勵起來。

The camp consists of the God's words, group discussions, fellowship, outdoor activities, praise & worship. The hearts of young people are flamed.

## 力揚要結婚了!

力揚要結婚了! 什麼? 是的, 您們沒有聽錯, 力揚今年十一月23日即將在開普敦舉行婚禮, 地點就在他和未婚妻 Christelle (音譯: 克莉絲代兒) 聚會的教會 - Christ's Church Stellenbosch (更正福音派聖公會 - 基督的教會 史坦倫伯斯分堂)。力揚在這教會近五年的時間, 前兩年因為新冠疫情的緣故, 教會生活被打亂了。然而這兩年來, 因著前一段戀情的痛苦結束, 神為他預備了更緊密的團契關係。

結束了前一段關係, 卻在主內肢體的扶持和輔導、牧師的鼓勵中, 力揚在基督裡找回自己, 持續在主日司琴輪值的服事、不定期地參與教會在校園裡與陌生人問答, 開啟福音的管道, 最近一年也在青少年團契擔任輔導, 帶領查經, 並固定和一兩位大學低年級學生陪讀、輔導弟兄。

他和未婚妻 Christelle 就在兩年前, 當力揚正在療傷時, 他們遇見了彼此。直到半年後, 他們才正式進入已尋求婚姻為目的的關係, 並接受教會輔導和牧師的追蹤。其他的精彩過程, 神如何帶領他們, 也許他們回台時會有機會分享。

然而, 根據當地白人的文化, 力揚七月13日在教會安排了一個特別的求婚, 把戒指拿出來 (感謝外婆贊助), Christelle 答應了求婚, 他們就算是訂婚了。

孩子們一直都是宣教的一部份。當一個家庭被差出去時, 所有的關注, 也許都落在父母親回應神以及被差派的過程, 孩子們卻可能從頭到尾, 不是那麼清楚的, 到底發生了什麼事, 又為什麼我們要搬到非洲? 當時力揚和力妍, 分別才九歲和五歲。

我們一直記得力揚因為要離開他在教會一起長大的好哥兒們, 哭著哭著就問了一個很好的問題: 「為什麼某某某不用去?」如今, 看著宣教士的孩子在主裡長大, 要進入人生的另一階段, 建立以基督為主的家庭, 我們心裡充滿著感恩。

## Leon's Getting Married!

Leon is getting married! Yes, you heard that right. Leon will be getting married this November 23rd in Cape Town. The wedding will take place at Christ's Church Stellenbosch (REACH South Africa), where he and his fiancée, Christelle, met. Leon has been part of this church for nearly five years, although the church activities were disrupted for the first two years due to the COVID-19 pandemic. However, in the past two years, God has provided him with closer fellowship, especially after the painful end of his previous relationship.

After the end of his last relationship, through the support and counseling of the church members and the encouragement of the pastor, Leon found himself again in Christ. He continued to serve by playing the piano on Sundays, participating in campus evangelism, and in the past year, he has been serving as a counselor in the youth fellowship, leading Bible studies, and mentoring a few underclassmen regularly.

He met his fiancée, Christelle, two years ago when he was still healing. They officially started a relationship with the



intention of marriage six months later, and they have been receiving church counseling and pastoral guidance since then. They may share more about their wonderful journey and how God led them when they return to Taiwan.

According to local customs among the white community, Leon proposed on July 13th in a special arrangement at the church, presenting a ring (thanks to his grandmother's sponsorship). Christelle accepted his proposal, and they are now officially engaged.

Children have always been part of the mission. When a family is sent out, all the attention might be on the parents' response to God's call and their process of being sent, while the children might not fully understand what is happening and why they are moving to Africa. At that time, Leon and Leann were only nine and five years old, respectively.

We still remember Leon crying as he had to leave his close friends at home church, asking a very good question: "Why doesn't so-and-so have to go?" Now, seeing Leon as a missionary kid growing up in the Lord and entering a new stage of life, establishing a Christ-centered family, our hearts are filled with gratitude.

## 感恩

1. 為短宣隊帶來極大的幫助、大功告成感恩。
2. 為力揚求婚成功感恩, 定11/23 在開普敦結婚。
3. 為力揚和力妍分別順利展開新學期感恩。

## PRAISE

1. The mission team has been a blessing.
2. Leon is engaged and plans to have the wedding on 23rd Nov in Cape Town.
3. Leon is entering his last semester before graduation while Leann's unfolding her second semester.

## 連絡及支持我們



TEL: +27 826 298 482

Email: eugene.chuang.za@gmail.com

在台聯絡人: 郭郁婷姐妹 手機: 0920 816 011 電郵: yuting1113@gmail.com

**SIM Missionary Number 035922**

奉獻: 郵局劃撥帳號: 19789423 戶名: 中華基督教國際事工差會

或 中國信託公館分行 (戶名同) 347540105827 請註「為育靖經常費」,

定期定額 <https://donate.newebpay.com/Period/simtaiwan/credit-card> (只接受信用卡)

線上奉獻 <https://donate.newebpay.com/simtaiwan/online-donation> (信用卡, 超商使用代碼、條碼)

匯款後敬請通知 ipeng803@gmail.com 或致電 0930 741 395 吳一鵬弟兄。



## 代禱

1. 育靖和佳雯的延簽仍在等待中，為順利核發代禱。
2. 為德班聖經學院系主任的缺額、學院的經費、以及部份學生課業落後等求神幫助、供應代禱。
3. 為宣教實習生Coco姐妹在南非期間（至八月24日）滿有神的帶領和學習，並有神印證前面的道路。
4. 因宣教士鍾牧師八月份請假探親一個月，育靖將在主日晚上前往華人教會PCCC協助講台服事。
5. 力揚在畢業前的小論文實驗和報告持續地按進度產出，同時有足夠心力和時間預備十一月23日婚禮。

## YOU CAN PRAY

1. Eugene and Eva's visa renewals are still pending. Please pray for the results of our visas.
2. Pray that God would send the right candidate to fulfill the vacant role of Academic Dean at DBC. Pray for the finances, and assistance to those who are behind in their submission of homework.
3. The intern lady Coco (until 24th August) that God will guide her way forward for the mission.
4. Rev. Chung of PCCC, a Chinese church, will take a month's leave, Eugene will assist with the preaching for the month of August.
5. Leon's thesis, lab work before graduation, and time management to plan the wedding with his fiancée.

